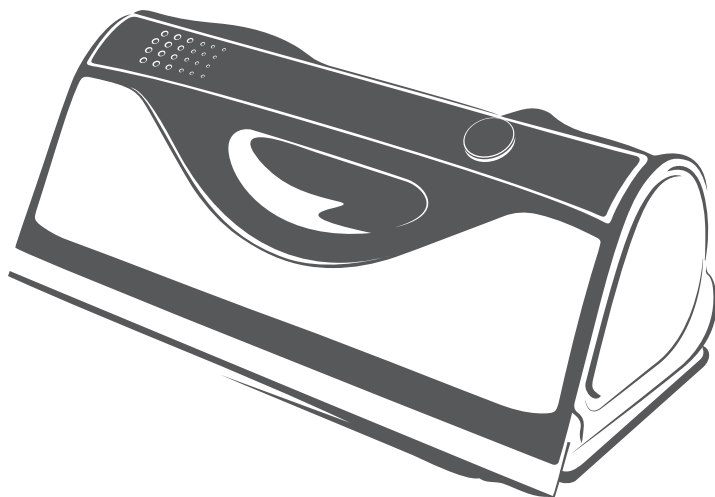


kobold



VG100+



Istruzioni per l'uso

ITCh • 26205-03 • 1223

Indice

1	Prima di iniziare	3			
1.1	Conservare la documentazione	3	8.6.2	Pulizia di altre superfici lisce ..	22
2	Panoramica del prodotto	4	8.6.3	Avvertenze per l'uso	22
3	Utilizzo conforme	5	8.7	Svuotare la tanica dell'acqua sporca	23
4	Per la vostra sicurezza.....	6	9	Conservazione	23
4.1	Pericoli e avvertenze di sicurezza	6	10	Manutenzione.....	24
4.2	Struttura delle avvertenze di pericolo	12	10.1	Parti di ricambio e materiali di consumo	24
4.3	Obblighi dell'utilizzatore.....	12	10.2	Lavaggio del panno di pulizia ..	24
5	Detergenti	13	10.3	Pulire la linguetta di gomma ..	25
5.1	Riepilogo dei detergenti.....	13	10.4	Girare o sostituire la linguetta di gomma.....	25
5.2	Idoneità dei panni di pulizia per i diversi tipi di superficie...	14	11	Risoluzione dei problemi	26
6	Panni di pulizia	15	12	Smaltimento	28
6.1	Riepilogo dei panni di pulizia..	15	12.1	Smaltimento e tutela ambientale.....	28
6.2	Idoneità dei panni di pulizia per i diversi tipi di superficie...	16	12.2	Indicazioni per lo smaltimento delle batterie	28
7	Preparazione	16	13	Garanzia	29
7.1	Luogo di installazione	16	14	Assistenza	30
7.2	Caricare le batterie	17	15	Dati tecnici	31
7.3	Applicazione del panno di pulizia.....	17	15.1	Produttore	31
8	Utilizzo	18			
8.1	Accensione dell'apparecchio ..	18			
8.2	Indicatore di funzionamento ..	18			
8.3	Spegnere l'apparecchio	19			
8.4	Riempire la tanica dell'acqua pulita	19			
8.5	Inserimento della tanica dell'acqua	20			
8.6	Pulizia delle superficie	21			
8.6.1	Pulizia di finestre e superfici in vetro	21			

1 Prima di iniziare

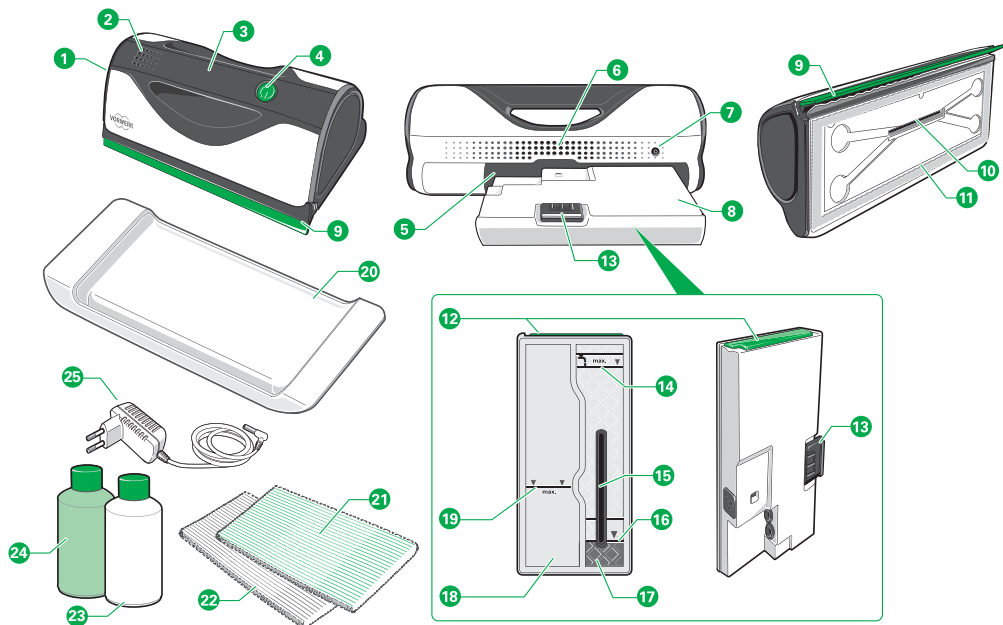
Complimenti per l'acquisto di un nuovo apparecchio Kobold.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio.

1.1 Conservare la documentazione

- Conservare le istruzioni per l'uso per un utilizzo futuro. Esse rappresentano una parte importante dell'apparecchio e devono essere consegnate unitamente ad esso in caso di sua cessione.

2 Panoramica del prodotto



1	Kobold VG100+ Multisuperficie	13	Tasto di blocco/sblocco
2	Indicatore di funzionamento a LED	14	Segno di riempimento (max.)
3	Impugnatura	15	Apertura di fuoriuscita dell'acqua
4	Interruttore ON/OFF	16	Segno di riempimento (max.) per il detergente Kobold
5	Vano tanica	17	Tanica dell'acqua pulita
6	Apertura di ventilazione	18	Tanica dell'acqua sporca
7	Presa di ricarica	19	Segno (max.) per acqua sporca
8	Tanica dell'acqua, rimovibile	20	Piastra di appoggio
9	Linguette di gomma	21	Kobold MF100 Panno in microfibra
10	Apertura di fuoriuscita dell'acqua	22	Kobold MF100soft Panno Soft
11	Fissaggio per panno di pulizia	23	Kobold GC100 Detergente concentrato per vetri
12	Tappo della tanica dell'acqua sporca e della tanica dell'acqua pulita	24	Kobold DA100 Detergente Anticalcare
		25	Caricabatterie

La tipologia e il numero di accessori variano a seconda dei prodotti acquistati. Gli accessori possono essere acquistati separatamente. Le immagini presenti nelle istruzioni per l'uso consentono di visualizzare le funzioni dell'apparecchio e degli accessori. Le figure possono variare nei dettagli e proporzioni rispetto al prodotto effettivo. Le spine elettriche raffigurate sono solo indicative. Il prodotto reale può differire a seconda del Paese.

3 Utilizzo conforme

Conservare il presente documento per un utilizzo futuro. Esso rappresenta una parte importante dell'apparecchio e deve essere consegnato unitamente ad esso in caso di sua cessione.

Utilizzare l'apparecchio e gli accessori solo in modo appropriato e secondo le disposizioni, al fine di evitare pericoli a se stessi o a terzi e danni all'apparecchio o altri danni materiali.

L'apparecchio non è concepito per l'uso, la pulizia e la manutenzione da parte di bambini di età inferiore agli 8 anni. Questo apparecchio può essere usato da persone (compresi bambini a partire dagli 8 anni) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, psichiche o con scarsa esperienza o capacità di apprendimento, a condizione che siano sorvegliate o che siano state istruite circa l'utilizzo in sicurezza e abbiano compreso i pericoli che esso comporta.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio o con i sistemi di ricarica (compreso il cavo e il connettore di ricarica).

La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, se non a partire da 8 anni e sotto la sorveglianza di un adulto.

I bambini non possono utilizzare l'apparecchio con finestre aperte o in altre situazioni con pericolo di caduta.

Pericolo di caduta: durante l'uso (in particolare con finestre aperte) prestare attenzione a una sicurezza personale adeguata.

Non è consentito utilizzare l'apparecchio in modo diverso da quello conforme alle disposizioni. Il Produttore non risponde per i danni da ciò derivanti. In caso di modifiche tecniche al prodotto decadono tutti i diritti alla garanzia per difetti materiali. Se si apportano modifiche tecniche al prodotto, decade anche l'obbligo di sostituzione da parte del Produttore.

Eseguire i lavori sull'apparecchio tenendo conto di tutta la documentazione pertinente e dell'indicatore dell'apparecchio. Il Produttore declina ogni responsabilità per i danni risultanti da un utilizzo non conforme.

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza del Paese in cui viene distribuito dall'organizzazione Vorwerk autorizzata. In caso di uso dell'apparecchio in un Paese diverso da quello di acquisto non è possibile garantire il rispetto delle disposizioni locali sulla sicurezza vigenti nell'altro Paese. Pertanto Vorwerk non risponde dei rischi derivanti per la sicurezza dell'utilizzatore.

Kobold VG100+ Multisuperficie

Il Kobold VG100+ Multisuperficie è pensato esclusivamente per l'uso domestico. In caso di uso non conforme o non consono alle istruzioni per l'uso, Vorwerk non si assume alcuna responsabilità.

Utilizzare il Kobold VG100+ Multisuperficie esclusivamente per la pulizia e la cura di vetri con superficie asciutta, liscia, piatta e non trattata e di superfici rialzate rispetto al pavimento. Adatto per vetri di finestre, specchi o verande in vetro e ante da cucina lisce, cabine doccia o piastrelle da muro. Per l'idoneità, consultare i riepiloghi dei [detergenti \[▶ 14\]](#) e dei [panni di pulizia \[▶ 16\]](#) in combinazione con il Kobold VG100+ Multisuperficie.

Non sono indicate le superfici non piane, arrotondate, curve, satinata o strutturate, ad es. vetri di auto, vetri smerigliati in bagno, vetri con ornamenti o superfici in calcestruzzo. Allo stesso modo non sono indicati i vetri con caratteristiche particolari (ad es. effetto Loto) e superfici speciali in plastica (ad es. monitor, schermi TV).

4 Per la vostra sicurezza

Caratteristica comune di tutti i prodotti Vorwerk è la massima sicurezza. Tuttavia la sicurezza del prodotto può essere garantita solo se usi l'apparecchio in modo conforme e rispetti tutte le avvertenze.

4.1 Pericoli e avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA

Pericolo d'incendio!

L'apparecchio può incendiarsi se esposto al calore o utilizzato in modo non conforme alle disposizioni.

- L'apparecchio a batteria e tutti gli accessori (in particolare il set di batterie) non devono essere messi su fiamme libere né essere riscaldati da una fonte esterna di calore.
- Non continuare a usare l'apparecchio se è caduto a terra e se presenta danni visibili e anomalie di funzionamento.
- Non provocare mai un cortocircuito del set di batterie.

Pericolo di incendio o pericolo di scossa elettrica!

Una riparazione non professionale dell'apparecchio e del relativo alimentatore può provocare incendio o scossa elettrica.

- Non eseguire mai autonomamente le riparazioni all'apparecchio.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo dal personale dei Vorwerk Point e dei Centri Assistenza Autorizzati.

Pericolo di scossa elettrica!

Un uso dell'apparecchio non conforme alle disposizioni può causare una scossa elettrica.

- Non introdurre oggetti appuntiti nei contatti elettrici.
- Non modificare i contatti elettrici.
- In caso di danni contattare il Servizio Clienti Vorwerk.

Pericolo di scossa elettrica!

Usando un caricabatterie danneggiato, o eseguendo lavori di pulizia con il caricabatterie ancora inserito nella presa di corrente, sono possibili scosse elettriche.

- Prima di qualsiasi lavoro di pulizia, staccare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Non utilizzare più il caricabatterie, se è danneggiato.

Pericolo di incendio o di esplosione!

Se materiali accesi o facilmente infiammabili penetrano all'interno dell'apparecchio, ciò può causare incendio o esplosione.

- Non aspirare mai cenere calda con il Multisuperficie.
- Non aspirare sostanze esplosive o facilmente infiammabili.
- Non riempire la tanica dell'acqua pulita con sostanze esplosive o facilmente infiammabili.

Pericolo d'incendio!

L'uso di un caricabatteria non idoneo può danneggiare la batteria e provocare un incendio.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con accessori originali Kobold.
- Per caricare la batteria e/o l'apparecchio, utilizzare solo l'unità di alimentazione removibile (caricabatteria e caricabatteria da tavolo) in dotazione.

Pericolo di scossa elettrica!

Se l'acqua arriva ai componenti sotto tensione è possibile prendere la scossa.

- Non pulire mai il caricabatterie con acqua o detergenti liquidi.
- Non utilizzare il caricabatterie in ambienti umidi.
- Non afferrare il caricabatterie con le mani bagnate.

Pericolo di scossa elettrica!

Una riparazione non professionale del caricabatterie può provocare una scossa elettrica.

- Non tentare di aprire o riparare autonomamente il caricabatterie. Il caricabatterie ha al suo interno componenti sotto tensione e per esso non è prevista alcuna manutenzione.

Pericolo di scossa elettrica!

L'aspirazione di liquidi o sostanze facilmente infiammabili può provocare una scossa elettrica.

- Non aspirare mai con il Multisuperficie altri liquidi o sostanze facilmente infiammabili.

Pericolo di caduta!

Quando si puliscono le finestre è possibile cadere con conseguenti lesioni.

- Durante la pulizia delle finestre vi è pericolo di caduta. Garantire un sostegno sufficiente.
- Durante la procedura di pulizia proteggersi dalla caduta.

Pericolo per la salute in seguito a un uso non conforme del detergente!

Se il prodotto entra negli occhi o in bocca, può rappresentare un pericolo per la salute.

- Conservare il detergente fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il detergente Kobold solo diluito.
- Evitare il contatto con gli occhi. Se il prodotto entra in contatto con gli occhi, lavare accuratamente con acqua.
- Non ingerire il detergente. Se è stato ingerito del detergente, consultare il medico.

Pericolo di lesioni in seguito alla caduta del Multisuperficie!

Un apparecchio che cade dall'alto può causare lesioni gravi alle persone.

- Prestare attenzione affinché il Multisuperficie non cada durante la procedura di pulizia, mettendo in pericolo l'utilizzatore o altre persone.
- Adottare misure per la protezione di se stessi e delle altre persone in caso di caduta del Multisuperficie (ad es. da un piano superiore).



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di interventi sull'apparecchio!

Se l'apparecchio non è spento, i singoli componenti possono causare ferite.

- Prima di qualsiasi intervento di allestimento, pulizia o manutenzione spegnere sempre l'apparecchio.

Pericolo di lesioni a causa di pezzi in plastica rotti e affilati!

La plastica spezzata può avere bordi affilati e causare ferite.

- Non utilizzare l'apparecchio se le parti in plastica sono state danneggiate a causa di cadute o urti.
- Proteggersi dai pezzi rotti e affilati.

Pericolo in caso di contatto con sostanze pericolose!

Le perdite di elettroliti da accumulatori e batterie possono causare lesioni.

- Non toccare gli elettroliti che fuoriescono o i residui di elettroliti presenti su accumulatori e batterie senza un'adeguata dermoprotezione e una protezione per gli occhi.
- Le batterie che presentano perdite di elettroliti non devono essere portate a contatto con pelle, occhi e mucose.
- Lavare le mani in caso di contatto involontario e sciacquare subito gli occhi o le mucose con abbondante acqua pulita.
- Mantenere una distanza di sicurezza dai vapori elettrolitici e garantire una buona ventilazione.
- In caso di disturbi o di contatto degli elettroliti con occhi o mucose, rivolgersi a un medico.
- Lavare subito abiti e tessuti entrati in contatto con le perdite di elettroliti o con i residui di elettroliti oppure smaltirli.
- Le perdite di elettroliti, i residui di elettroliti e le batterie o gli accumulatori scarichi sono infiammabili. Tenerli lontani da fuoco e calore.

! NOTA

Pericolo di danni all'apparecchio!

La presenza di umidità all'interno dell'apparecchio può danneggiarlo.

- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi (ad es. ambienti esterni) o in luoghi in cui esiste il pericolo che l'apparecchio venga a contatto con liquidi.
- Non versare mai acqua sull'apparecchio.
- Non tenere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non pulire mai l'apparecchio con acqua o detersivi liquidi.
- Non conservare l'apparecchio all'esterno.
- Tenere l'apparecchio al riparo dall'umidità.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

Se l'apparecchio non è in perfette condizioni sono possibili danni.

- Con questo apparecchio utilizzare esclusivamente i prodotti originali Kobold prescritti.
- Non utilizzare l'apparecchio se esso o il cavo dell'alimentatore sono danneggiati, o se l'apparecchio non è completamente assemblato.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

L'uso non conforme dell'apparecchio può causare danni all'apparecchio stesso.

- Per ricaricare l'apparecchio utilizzare solo il caricabatterie originale Vorwerk fornito in dotazione.
- Utilizzare il caricabatterie solo con la tensione alternata e la frequenza indicate sulla targhetta identificativa.
- Collegare il caricabatterie solo a prese installate regolarmente da un elettricista.
- Non portare il caricabatterie tenendolo dal cavo.
- Non staccare mai il caricabatterie dalla presa tirando il cavo.
- Non lasciare in funzione l'apparecchio incustodito e spegnerlo sempre dopo ogni utilizzo.
- Durante l'utilizzo non bloccare mai le aperture di sfianto.

Pericolo di danni alla batteria!

L'uso errato della batteria può causare danni alla batteria.

- Non tentare di smontare la batteria e sostituirla con un'altra.
- Almeno una volta all'anno, caricare completamente l'apparecchio, per evitare che la batteria si scarichi del tutto, rovinandosi.

Pericolo di danni alla batteria!

Il calore o il freddo estremi riducono la durata di carica e/o possono causare danni al set di batterie.

- Non esporre l'apparecchio a fuoco, calore, raggi solari diretti o temperature eccessive.
- Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (fornelli, radiatori elettrici o termosifoni caldi).
- Garantire le temperature ambiente indicate nei dati tecnici per la conservazione e l'utilizzo.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

L'aspirazione di oggetti, non prevista nell'uso conforme, può danneggiare l'apparecchio.

- Aspirare con il Multisuperficie solo la superficie inumidita con il liquido detergente.
- Non utilizzare il Multisuperficie come aspirapolvere per l'aspirazione di particelle solide, come ad es. le briciole.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

Le fuoriuscite di acqua possono danneggiare gli oggetti o i rivestimenti delicati.

- In caso di uso non conforme del Multisuperficie si può verificare un gocciolamento eccessivo. Rimuovere preventivamente gli oggetti sensibili all'acqua sotto le superfici da pulire.
- Utilizzare il Multisuperficie esclusivamente con la tanica dell'acqua installata.

Pericolo di danneggiamento a causa di pulizia non conforme!

I panni di pulizia sporchi o rovinati possono danneggiare la superficie da pulire.

- Non utilizzare panni di pulizia molto sporchi con corpi estranei, al fine di evitare danni alle superfici da pulire.
- Ispezionare accuratamente il panno di pulizia prima di ogni uso per verificare la presenza di corpi estranei solidi ed escludere danni della superficie da pulire.
- Rimuovere lo sporco grossolano dalla superficie da pulire prima dell'uso del Multisuperficie.
- Per la pulizia non utilizzare ammorbidenti o detersivi simili.
- Per la pulizia non utilizzare candeggianti.
- Lavare il panno di pulizia alla temperatura massima di 60 °C.
- Lasciar asciugare il panno di pulizia (asciugatura possibile anche in asciugatrice).

Pericolo di danni alle superfici delicate!

Le superfici potrebbero danneggiarsi in caso di uso non conforme.

- Prima dell'uso, testare il panno di pulizia su superfici delicate per verificarne l'idoneità.
- Utilizzare il panno di pulizia solo umido esercitando una leggera pressione con il Multisuperficie.
- Sostituire tempestivamente i panni di pulizia sporchi.
- Pulire le superfici scure e molto lucide con particolare cura; i graffi sono particolarmente visibili su questo tipo di superfici.
- Eliminare i residui di Detergente Anticalcare con acqua corrente o con un panno.

Danni all'apparecchio!

L'acqua sporca e l'umidità residua all'interno dell'apparecchio possono danneggiarlo.

- Lavare la tanica dell'acqua sporca con acqua pulita per evitare la formazione di odori e l'incrostazione dei residui di pulizia.
- Lasciar asciugare la tanica per evitare la formazione di muffa.
- Dopo l'uso, riporre l'apparecchio asciutto ed eliminare il liquido dalla piastra di appoggio.

Pericolo di danni a causa di detersivi incompatibili!

L'uso di detersivi incompatibili potrebbe danneggiare l'apparecchio.

- Utilizzare solo detersivi Kobold compatibili con questo apparecchio facendo riferimento alle indicazioni fornite.

4.2 Struttura delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo in questo manuale sono evidenziate per mezzo di simboli di sicurezza e formule di avvertimento. Il simbolo e la formula di avvertimento segnalano la gravità del pericolo.

Struttura delle avvertenze di pericolo Le avvertenze di pericolo che precedono ogni operazione sono rappresentate come segue:

AVVERTENZA



Tipo e origine del pericolo

Spiegazione del tipo e dell'origine del pericolo/conseguenze

- Provvedimenti per evitare il pericolo

Significato delle formule di avvertimento

AVVERTENZA	Pericolo di morte o pericolo di lesioni gravi, se la situazione pericolosa non viene evitata.
ATTENZIONE	Pericolo di lesioni lievi, se la situazione pericolosa non viene evitata.
NOTA	Danni materiali, se la situazione pericolosa non viene evitata.

Significato dei simboli di sicurezza



Avvertenza di pericolo con indicazione della gravità del pericolo



Avviso di danni materiali



Apparecchio di classe II



Destinato al solo uso interno



Prima della ricarica, leggere le istruzioni per l'uso



Per caricare la batteria e/o l'apparecchio, utilizzare solo l'unità di alimentazione removibile (caricabatteria e caricabatteria da tavolo) in dotazione.

4.3 Obblighi dell'utilizzatore

Per garantire il perfetto funzionamento dell'apparecchio e degli accessori Vorwerk è necessario attenersi a quanto segue:

1. Rispettare le istruzioni per l'uso e tutta la relativa documentazione.

2. Conservare il manuale in un luogo in cui sia facile da reperire ogni volta che serve.
3. Far riparare tempestivamente dal Produttore eventuali danni.

5 Detergenti

Prima dell'uso Prima dell'uso, testare l'idoneità di entrambi i detergenti in un punto non visibile.

AVVERTENZA



Pericolo per la salute in seguito a un uso non conforme del detergente!

Se il prodotto entra negli occhi o in bocca, può rappresentare un pericolo per la salute.

- Conservare il detergente fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il detergente Kobold solo diluito.
- Evitare il contatto con gli occhi. Se il prodotto entra in contatto con gli occhi, lavare accuratamente con acqua.
- Non ingerire il detergente. Se è stato ingerito del detergente, consultare il medico.

5.1 Riepilogo dei detergenti

Scegliere il Kobold GC100 Detergente concentrato per vetri o il Kobold DA100 Detergente Anticalcare in base alle situazioni di utilizzo sotto descritte e riempire al massimo fino al segno sulla tanica del Multisuperficie.

Kobold GC100 Detergente concentrato per vetri



Il Detergente Concentrato è pensato in modo specifico per la pulizia di superfici in vetro. Il Detergente Concentrato è adatto anche per superfici della cucina in posizione rialzata. Per le idoneità specifiche, consultare la tabella al capitolo [Idoneità dei panni di pulizia per i diversi tipi di superficie](#) [► 14].






Kobold DA100 Detergente Anticalcare



Il Detergente Anticalcare è un detergente speciale per superfici **insensibili agli acidi**. Il Detergente Anticalcare è adatto alla rimozione di macchie di calcare in bagno (ad es. cabine doccia o pareti piastrellate) e di residui di sapone. Per le idoneità specifiche, consultare la tabella al capitolo [Idoneità dei panni di pulizia per i diversi tipi di superficie](#) [► 14].

5.2 Idoneità dei panni di pulizia per i diversi tipi di superficie

Prima dell'uso Prima dell'uso, testare l'idoneità di entrambi i detersivi in un punto non visibile.

	Tipo di superficie	Kobold GC100 Detergente concentrato per vetri	Kobold DA100 Detergente Anticalcare*
	Finestre, specchi	+	+
	Piastrelle in ceramica smaltata e grès porcellanato	o	o
	Ante della cucina, armadietti, superfici molto lucide	o	o
	Porte di doccia	+	+
	Acciaio inossidabile	o	o
	Marmo, terrazzo, travertino, granito, pietra naturale	-	-
	Acciaio, rame, alluminio	-	-
	Legno non trattato	-	-
	Calcestruzzo	-	-

+ Consigliato

o Idoneo

- Non idoneo

* Non usare su materiali sensibili agli acidi (ad es. guarnizioni, marmo)

6 Panni di pulizia

Prima dell'uso Prima dell'uso, testare l'idoneità di entrambi i panni di pulizia in un punto non visibile.

6.1 Riepilego dei panni di pulizia

I panni di pulizia sono disponibili in due varianti:

Kobold MF100 Panno in microfibra



Il Panno in microfibra è adatto per finestre, specchi, cabine doccia o piastrelle da muro.

Kobold MF100soft Panno Soft



Il Panno Soft è indicato per i punti in cui i produttori escludono la microfibra (ad es. ante da cucina o superfici simili) e per la rimozione di macchie incrostate, come ad es. salsa gravy.








La tipologia e il numero di panni di pulizia variano a seconda dei prodotti acquistati.



Per una pulizia ottimale si raccomanda di lavare in lavatrice i panni di pulizia prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo, vedere capitolo [Lavaggio dei panni di pulizia](#) ► 24].

6.2 Idoneità dei panni di pulizia per i diversi tipi di superficie

	Tipo di superficie	Kobold MF100 Panno in microfibra*	Kobold MF100soft Panno Soft*
	Finestre, specchi	+	o
	Piastrelle in ceramica smaltata e grès porcellanato	+	o
	Ante della cucina, armadietti, superfici molto lucide	-	+
	Porte di doccia	+	o
	Acciaio inossidabile	o	o
	Marmo, terrazzo, travertino, granito, pietra naturale	o	o
	Acciaio, rame, alluminio	o	o
	Legno non trattato	o	o
	Calcestruzzo	-	-

+ Consigliato

o Idoneo

- Non idoneo

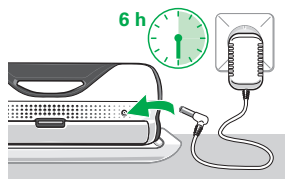
* utilizzare solo ad umido

7 Preparazione

7.1 Luogo di installazione

Prima di iniziare a caricare le batterie, accertarsi che il Multisuperficie sia posizionato al centro della piastra di appoggio e che la linguetta di gomma si trovi nella cavità, altrimenti la linguetta di gomma potrebbe deformarsi e danneggiarsi.

7.2 Caricare le batterie

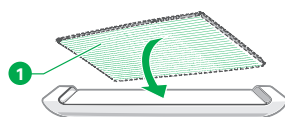


Prima del primo uso, caricare completamente le batterie. Questa procedura dura circa 6 ore.

1. Collegare il caricabatterie all'alimentazione elettrica.
2. Rispettare la tensione prescritta di 220 V - 240 V.
3. Collegare il caricabatterie alla presa di ricarica del Multisuperficie.
4. Accertarsi che lo spinotto sia inserito fino in fondo!

Durante la procedura di carica l'indicatore di stato di carica lampeggia a seconda del livello di carica presente. L'indicatore è suddiviso in 3 stati di carica (vedere capitolo "[Indicatore di funzionamento](#) [▶ 18]").

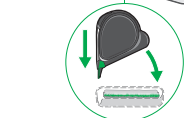
7.3 Applicazione del panno di pulizia



1. Scegliere un [panno di pulizia](#) [▶ 15] idoneo.
2. Inserire il [panno di pulizia lavato](#) [▶ 24] con la superficie di pulizia (1) sulla piastra di appoggio in modo che termini a filo con i lati della superficie di appoggio.



3. Piegarne l'etichetta verde (2) all'indietro in modo che si trovi all'esterno della superficie di appoggio.
4. Posizionare il Multisuperficie sul panno di pulizia (3). Mantenerlo dapprima inclinato con il lato posteriore contro il margine posteriore della piastra di appoggio.

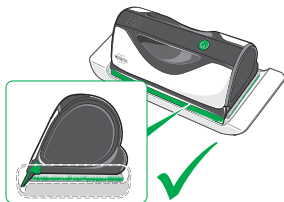


5. Poi inclinare in avanti il Multisuperficie finché la linguetta di gomma non si trova nella cavità della piastra di appoggio (4).
6. Sollevare il Multisuperficie e controllare che il panno di pulizia sia fissato diritto e a filo. La linguetta di gomma non deve essere coperta dal panno di pulizia.

Accertarsi che il Multisuperficie poggi completamente con il panno di pulizia sulla piastra di appoggio per favorire una distribuzione uniforme del liquido.



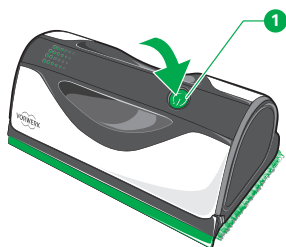
7. Posizionare il Multisuperficie sempre al centro dell'apposita superficie della piastra di appoggio.
8. Verificare che il panno di pulizia sia montato correttamente.
9. La linguetta di gomma deve essere innestata nelle apposite cavità.



Se il Multisuperficie viene posizionato per lungo tempo in modo errato, la linguetta di gomma può danneggiarsi.

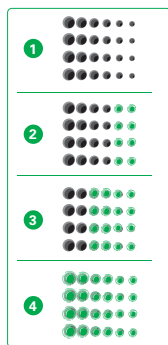
8 Utilizzo

8.1 Accensione dell'apparecchio



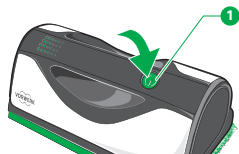
- Premere l'interruttore ON/OFF (1) per accendere il Multisuperficie. L'indicatore di funzionamento si illumina con luce fissa in base al livello di carica delle batterie (vedere capitolo "Indicatore di funzionamento [▶ 18]").

8.2 Indicatore di funzionamento



	Display di funzionamento	Stato
1	Indicatore di funzionamento spento	Spento
	Indicatore di funzionamento spento (con alimentatore collegato)	Procedura di carica terminata, batterie completamente cariche
	Nessun LED si illumina dopo aver premuto l'interruttore ON/OFF (indicatore di funzionamento spento)	Nessuna potenza della batteria, batteria scarica
2	Le due file di LED a destra si illuminano	Bassa potenza delle batterie
3	Le file di LED centrali e a destra si illuminano	Livello di carica medio
4	Indicatore di funzionamento illuminato	Acceso
	Lampeggiamento rapido breve quando si preme l'interruttore ON/OFF	Livello di carica troppo basso, caricare
1, 2, 3, 4	L'indicatore di funzionamento lampeggia	Processo di ricarica in corso

8.3 Spegnere l'apparecchio



- Premere l'interruttore ON/OFF (1) per spegnere il Multisuperficie. L'indicatore di funzionamento si spegne.

8.4 Riempire la tanica dell'acqua pulita

Per una pulizia senza striature, utilizzare l'apparecchio esclusivamente con i **detergenti** [▶ 13] Kobold indicati. Per il dosaggio dei detergenti, attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

Scegliere il detergente in base alla **superficie da pulire** [▶ 13].

Il Multisuperficie è destinato all'uso con il Kobold GC100 Detergente concentrato per vetri e il Kobold DA100 Detergente Anticalcare di Vorwerk. Questi due detergenti sono omologati per l'apparecchio. Altri detergenti possono danneggiare l'apparecchio.

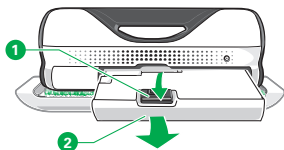
AVVERTENZA



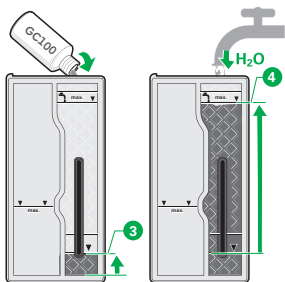
Pericolo per la salute in seguito a un uso non conforme del detergente!

Se il prodotto entra negli occhi o in bocca, può rappresentare un pericolo per la salute.

- Conservare il detergente fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il detergente Kobold solo diluito.
- Evitare il contatto con gli occhi. Se il prodotto entra in contatto con gli occhi, lavare accuratamente con acqua.
- Non ingerire il detergente. Se è stato ingerito del detergente, consultare il medico.

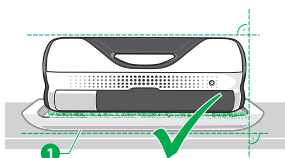


1. Premere verso il basso il tasto di sblocco sul lato posteriore del Multisuperficie e tenerlo premuto (1).
2. Estrarre completamente la tanica dalla parte posteriore (2).
3. Ruotare la tanica in modo che le sue due aperture siano rivolte verso l'alto.
4. Aprire la tanica dell'acqua pulita tirando verso l'alto il tappo verde in gomma.
5. Scegliere un [▶ 14] detergente idoneo.



6. Versare prima il detergente Kobold idoneo nella quantità indicata dal segno (ca. 5 ml) (3). A tal fine appoggiare l'apertura del flacone sull'imboccatura della tanica dell'acqua pulita.
7. Rispettare il segno del livello di riempimento massimo per un dosaggio corretto del detergente Kobold (3).
8. Successivamente riempire la tanica di acqua. Anche in questo caso rispettare il livello di riempimento massimo (4).
9. Richiudere quindi la tanica con il tappo in gomma e capovolgere più volte la tanica con il tappo chiuso per distribuire meglio il detergente Kobold.

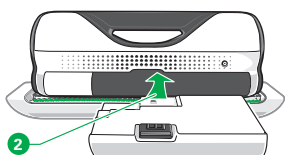
8.5 Inserimento della tanica dell'acqua



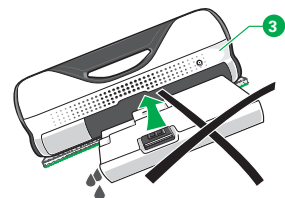
Dopo il riempimento del liquido (detergente Kobold e acqua pulita) o lo svuotamento della tanica dell'acqua sporca, inserire nuovamente la tanica nel Multisuperficie.

Con la tanica piena, è innanzi tutto necessario applicare il panno di pulizia in quanto la tanica si svuota dopo l'inserimento.

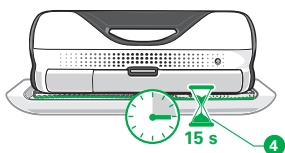
1. Fissare il panno di pulizia al Multisuperficie (vedere capitolo "Applicazione del panno di pulizia [▶ 17]") e controllare che sia stato posizionato correttamente, prima di inserire la tanica.
2. Poggiare il Multisuperficie, con il panno di pulizia applicato, orizzontale sulla piastra di appoggio in modo che la linguetta di gomma si trovi nella cavità della piastra di appoggio (1).
3. Inserire la tanica nel vano (2). Far scorrere la tanica lungo la guida nel Multisuperficie finché non si percepisce l'innesto del tasto di blocco/sblocco (con un "clic").



La tanica si svuota non appena viene innestata nel vano. Il liquido detergente rilasciato si distribuisce nel panno di pulizia.



4. Non tenere il Multisuperficie inclinato (3) o in verticale, al contrario posizionarlo in orizzontale sulla piastra di appoggio quando si inserisce la tanica, altrimenti il Multisuperficie inizia a gocciolare intensamente e il panno di pulizia non viene imbevuto completamente del liquido detergente.



5. Dopo l'inserimento attendere almeno 15 secondi (4). Durante questo periodo, lasciare il Multisuperficie sulla piastra di appoggio disposta in orizzontale. Altrimenti il liquido detergente non può distribuirsi uniformemente sul panno di pulizia! Al termine dei 15 secondi il panno di pulizia è imbevuto di liquido detergente ed è pronto per l'uso.

8.6 Pulizia delle superficie

8.6.1 Pulizia di finestre e superfici in vetro

AVVERTENZA



Pericolo di lesioni in seguito alla caduta del Multisuperficie!

Un apparecchio che cade dall'alto può causare lesioni gravi alle persone.

- Prestare attenzione affinché il Multisuperficie non cada durante la procedura di pulizia, mettendo in pericolo l'utilizzatore o altre persone.
- Adottare misure per la protezione di se stessi e delle altre persone in caso di caduta del Multisuperficie (ad es. da un piano superiore).

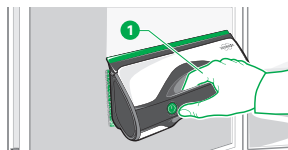
AVVERTENZA



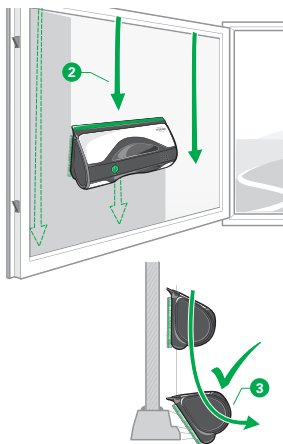
Pericolo di caduta!

Quando si puliscono le finestre è possibile cadere con conseguenti lesioni.

- Durante la pulizia delle finestre vi è pericolo di caduta. Garantire un sostegno sufficiente.
- Durante la procedura di pulizia proteggersi dalla caduta.



1. Rimuovere lo sporco grossolano dalla superficie da pulire prima dell'uso del Multisuperficie.
2. Rimuovere preventivamente gli oggetti sensibili all'acqua sotto le superfici da pulire. In caso di uso non conforme del Multisuperficie si può verificare un gocciolamento eccessivo.
3. Afferrare il Multisuperficie dall'impugnatura (1).
4. Accendere il Multisuperficie.
5. Posizionare il Multisuperficie sull'angolo superiore della finestra.



6. Procedere lentamente con il Multisuperficie, esercitando una leggera pressione lungo linee diritte fino al bordo inferiore della finestra (2).

Attenzione: la linguetta di gomma deve essere condotta fino al termine del vetro e poi staccata dalla finestra con un leggero movimento di inclinazione (3). Solo in questo modo è possibile una pulizia accurata in cui viene rimossa tutta l'acqua.

7. Proseguire la pulizia della finestra nel modo descritto (spostandosi verso sinistra o verso destra) finché il vetro non è completamente pulito.

8.6.2 Pulizia di altre superfici lisce

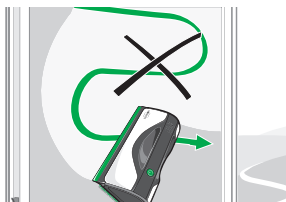
Oltre a finestre e vetri, con il Multisuperficie è possibile pulire anche altre superfici lisce. In linea di principio, procedere come indicato per la [pulizia delle finestre](#) [▶ 22].

8.6.3 Avvertenze per l'uso

In fase di pulizia evitare un andamento a zig zag dei movimenti. Procedendo così si compromette la qualità della pulizia desiderata.

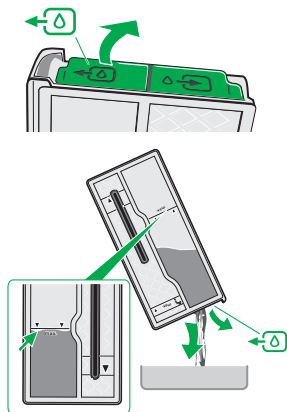
Si raccomanda di pulire regolarmente le linguette di gomma con un panno.

Se la quantità della pulizia non è ottimale, probabilmente il detergente Kobold e l'acqua sono esauriti, il panno di pulizia è sporco e/o la linguetta di gomma è molto sporca. I segni di una qualità della pulizia in calo sono la pulizia incompleta e/o l'umidificazione insufficiente del vetro della finestra durante la pulizia.



8.7 Svuotare la tanica dell'acqua sporca

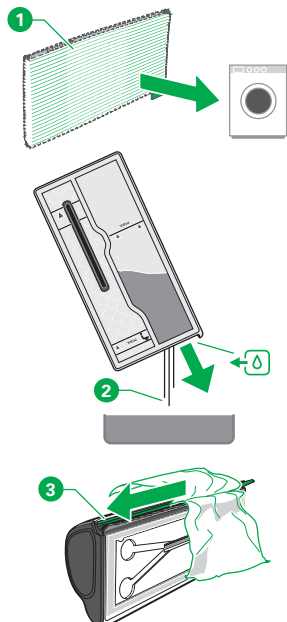
La tanica dell'acqua sporca deve essere svuotata quando si raggiunge il livello di riempimento massimo di tale tanica. Svuotare la tanica dell'acqua sporca ad ogni rimozione della tanica.



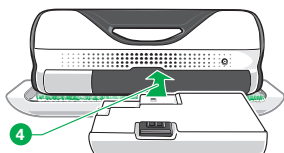
1. Rimuovere la tanica come descritto nel capitolo "[Riempire la tanica dell'acqua pulita \[▶ 19\]](#)".
2. Ruotare la tanica in modo che le sue due aperture siano rivolte verso l'alto.
3. Aprire la tanica tirando verso l'alto il tappo verde in gomma.
4. Rovesciare l'acqua sporca contenuta.
5. Lavare la tanica dell'acqua sporca con acqua pulita e svuotare nuovamente la tanica.
6. Richiudere la tanica dell'acqua sporca con l'apposito tappo prima dell'utilizzo successivo e lasciare che si asciughi internamente prima di riporla.

9 Conservazione

Conservare il Multisuperficie correttamente e rimuovere l'eventuale sporco dopo ogni uso.

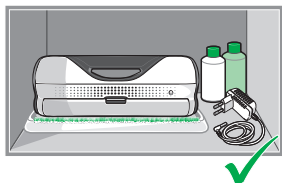


1. Rimuovere, lavare e asciugare il panno di pulizia (1). La rimozione è semplice; basta afferrare l'etichetta verde.
2. Rimuovere la tanica come descritto nel capitolo "[Riempire la tanica dell'acqua pulita \[▶ 19\]](#)".
3. Svuotare l'acqua sporca dalla tanica (2).
4. Lavare la tanica dell'acqua sporca con acqua pulita per evitare la formazione di odori e l'incrostazione dei residui di pulizia.
5. Lasciar asciugare la tanica per evitare la formazione di muffa.
6. Pulire la linguetta di gomma (3) (vedere capitolo "[Pulire la linguetta di gomma \[▶ 25\]](#)").
7. Rimontare il panno di pulizia nel Multisuperficie quando è completamente asciutto.
8. Inserire la tanica nel Multisuperficie (4) quando è completamente asciutta.



9. Per la conservazione, collocare il Multisuperficie sulla piastra di appoggio. Accertarsi che la piastra di appoggio e il panno universale siano completamente asciutti e che non vi siano residui nella piastra di appoggio. Accertarsi che la linguetta di gomma si inserisca nella cavità prevista.

10. Durante la conservazione non collegare il Multisuperficie tramite il caricabatterie alla rete elettrica, per preservare al massimo la batteria.



10 Manutenzione

10.1 Parti di ricambio e materiali di consumo

Vi raccomandiamo di approfittare per tempo delle possibilità di ordinare prodotti per la manutenzione e materiali di consumo originali. Per maggiori dettagli sulle possibilità di ordinazione, rivolgersi al [Servizio Clienti](#) ► 30].

10.2 Lavaggio del panno di pulizia

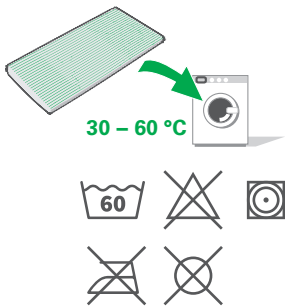
NOTA!



Pericolo di danneggiamento a causa di pulizia non conforme!

I panni di pulizia sporchi o rovinati possono danneggiare la superficie da pulire.

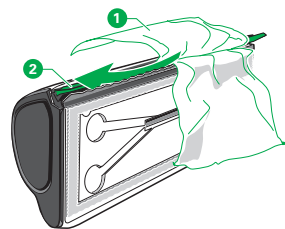
- Non utilizzare panni di pulizia molto sporchi con corpi estranei, al fine di evitare danni alle superfici da pulire.
- Ispezionare accuratamente il panno di pulizia prima di ogni uso per verificare la presenza di corpi estranei solidi ed escludere danni della superficie da pulire.
- Rimuovere lo sporco grossolano dalla superficie da pulire prima dell'uso del Multisuperficie.
- Per la pulizia non utilizzare ammorbidenti o detersivi simili.
- Per la pulizia non utilizzare candeggianti.
- Lavare il panno di pulizia alla temperatura massima di 60 °C.
- Lasciar asciugare il panno di pulizia (asciugatura possibile anche in asciugatrice).



Pulire il panno di pulizia a intervalli regolari.

1. Lavare in lavatrice il panno di pulizia **senza ammorbidente e senza candeggina** a una temperatura massima di 60 °C.
2. Lasciar asciugare il panno di pulizia (asciugatura possibile anche in asciugatrice).

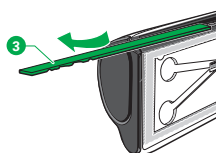
10.3 Pulire la linguetta di gomma



Durante l'uso del Multisuperficie si possono accumulare particelle di sporco sulla linguetta di gomma e nello spazio tra la linguetta superiore verde e quella inferiore nera.

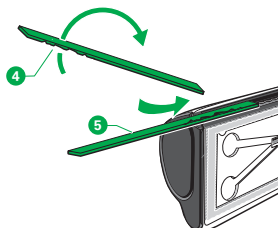
1. Separare le due linguette una dall'altra.
2. Passare la linguetta di gomma con un panno umido, privo di fili (1).
3. Rimuovere i corpi estranei dallo spazio tra le due linguette (2).

10.4 Girare o sostituire la linguetta di gomma



La linguetta di gomma può danneggiarsi durante le procedure di pulizia a causa di particelle di sporco dure, affilate, o di altre azioni meccaniche. Ciò causa la formazione di striature e aloni. In questo caso è possibile girare la linguetta di gomma verde e riutilizzarla dall'altro lato, se questo non è danneggiato. Altrimenti si deve sostituire la linguetta di gomma.

1. Sfilare lateralmente la linguetta di gomma verde danneggiata, estraendola dalla scanalatura di fissaggio (3).
2. Pulire la linguetta di gomma (vedere capitolo "[Pulire la linguetta di gomma \[► 25\]](#)") ed eseguire un controllo visivo per individuare possibili danneggiamenti.
3. La linguetta di gomma può essere utilizzata da entrambi i lati. Girare la linguetta di gomma, se un lato della stessa è danneggiato (4).



4. Reinsерire la linguetta di gomma nella scanalatura di fissaggio in modo che il lato integro della linguetta sia pronto per altre procedure di pulizia (5).
5. Se presenta forti danni meccanici su entrambi i lati, la linguetta di gomma deve essere sostituita con una nuova. In caso di necessità di sostituzione rivolgersi al Servizio Clienti.

11 Risoluzione dei problemi

AVVERTENZA



Pericolo di incendio o pericolo di scossa elettrica!

Una riparazione non professionale dell'apparecchio e del relativo alimentatore può provocare incendio o scossa elettrica.

- Non eseguire mai autonomamente le riparazioni all'apparecchio.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente dai Vorwerk Point o dai Centri Assistenza Autorizzati, per evitare situazioni di pericolo.

Problema	Possibili cause e soluzioni
Il Multisuperficie non si accende	Forse la batteria è scarica. <ul style="list-style-type: none">– Ricaricare il Multisuperficie.
	Il Multisuperficie non si è caricato correttamente. <ul style="list-style-type: none">– Accertarsi che il caricabatterie sia collegato al Multisuperficie e alla presa. (L'indicatore di funzionamento lampeggia e indica che il Multisuperficie è in carica.)
	I contatti della presa di collegamento sul Multisuperficie potrebbero essere sporchi. <ul style="list-style-type: none">– Pulire i punti di contatto con un panno asciutto.
	Il Multisuperficie potrebbe essere rimasto acceso durante il processo di carica. <ul style="list-style-type: none">– Verificare che il Multisuperficie sia spento quando lo si mette in carica.
Risultati di pulizia non soddisfacenti	L'apertura tra le linguette di gomma è ostruita/sporca. <ul style="list-style-type: none">– Pulire lo spazio intermedio tra le linguette di gomma.
	Formazione di striature e aloni durante la procedura di pulizia. <ul style="list-style-type: none">– Pulire la linguetta di gomma.– Estrarre lateralmente la linguetta di gomma.– Eseguire un controllo visivo per individuare possibili danni.– Girare la linguetta di gomma, se su un lato sono riconoscibili danni.– Inserire nuovamente la linguetta di gomma e utilizzare il lato non danneggiato.– Sostituire la linguetta di gomma, se entrambi i lati sono visibilmente danneggiati.
	Il panno deve essere sostituito. <ul style="list-style-type: none">– Sostituire il panno di pulizia.

Problema	Possibili cause e soluzioni
	<p>La tanica dell'acqua sporca deve essere svuotata.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estrarre e svuotare la tanica dell'acqua sporca. <p>Il liquido detergente è esaurito.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Riempire la tanica dell'acqua pulita con il detergente Kobold e acqua pulita. - Montare il panno di pulizia nel Multisuperficie. - Posizionare il Multisuperficie sulla piastra di appoggio disposta in orizzontale. - Installare la tanica dell'acqua pulita nel Multisuperficie. <p>Il dosaggio del detergente Kobold non è corretto.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Riempire con detergente Kobold secondo il dosaggio indicato. Rispettare il segno del livello di riempimento del detergente Kobold sulla tanica dell'acqua pulita. <p>L'apertura di scarico dell'acqua sul lato inferiore del Multisuperficie è chiusa.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rimuovere eventuali corpi estranei presenti nell'apertura.
Fuoriesce acqua	<p>Le aperture della tanica dell'acqua non sono chiuse correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verificare che i tappi di gomma della tanica dell'acqua pulita e/o sporca siano montati correttamente. <p>Il Multisuperficie viene/è stato tenuto inclinato o in verticale durante l'inserimento della tanica.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quando si inserisce la tanica, posizionare il Multisuperficie in orizzontale e sulla piastra di appoggio. <p>La tanica dell'acqua sporca è piena.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Svuotare la tanica dell'acqua sporca. <p>La tanica dell'acqua non è innestata correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il tasto di blocco/sblocco deve innestarsi in modo percepibile (con un "clic").
La qualità di pulizia decresce	<p>Procedere come segue per ripristinare la qualità di pulizia:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pulire o sostituire la linguetta di gomma (vedere capitolo "Pulire la linguetta di gomma [▶ 25]" e capitolo "Girare o sostituire la linguetta di gomma [▶ 25]"). - Sostituire il panno di pulizia (vedere capitolo "Applicazione del panno di pulizia [▶ 17]"). - Rimuovere la tanica per svuotare l'acqua sporca. - Riempire la tanica con il detergente Kobold e acqua (vedere capitolo "Riempire la tanica dell'acqua pulita [▶ 19]"). - Posizionare il Multisuperficie sulla piastra di appoggio disposta in orizzontale.

Problema	Possibili cause e soluzioni
	<ul style="list-style-type: none"> - Rimontare la tanica nel Multisuperficie (vedere capitolo "Inserimento della tanica dell'acqua [▶ 20]"), per inumidire nuovamente il panno di pulizia.

Nel caso non fosse possibile eliminare i problemi, rivolgersi al Servizio Clienti Vorwerk (vedere capitolo „[Assistenza \[▶ 30\]](#)“).

12 Smaltimento

12.1 Smaltimento e tutela ambientale



Questo simbolo significa:

le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite come rifiuti domestici indifferenziati. Gli apparecchi elettrici possono essere consegnati gratuitamente in un centro di raccolta municipale.

12.2 Indicazioni per lo smaltimento delle batterie

Le seguenti avvertenze sono destinate a chi effettua lo smaltimento dell'apparecchio, non ai nostri clienti!

Le batterie integrate agli ioni di litio contengono sostanze pericolose per l'ambiente. Prima dello smaltimento, le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio e conferite a un centro di raccolta per batterie.

- Togliere le batterie solo quando sono completamente scariche. Le batterie non devono mai venire a contatto con metallo.

ATTENZIONE



Pericolo in caso di contatto con sostanze pericolose!

Le perdite di elettroliti da accumulatori e batterie possono causare lesioni.

- Non toccare gli elettroliti che fuoriescono o i residui di elettroliti presenti su accumulatori e batterie senza un'adeguata dermoprotezione e una protezione per gli occhi.
- Le batterie che presentano perdite di elettroliti non devono essere portate a contatto con pelle, occhi e mucose.
- Lavare le mani in caso di contatto involontario e sciacquare subito gli occhi o le mucose con abbondante acqua pulita.
- Mantenere una distanza di sicurezza dai vapori elettrolitici e garantire una buona ventilazione.
- In caso di disturbi o di contatto degli elettroliti con occhi o mucose, rivolgersi a un medico.
- Lavare subito abiti e tessuti entrati in contatto con le perdite di elettroliti o con i residui di elettroliti oppure smaltirli.
- Le perdite di elettroliti, i residui di elettroliti e le batterie o gli accumulatori scarichi sono infiammabili. Tenerli lontani da fuoco e calore.

Togliere la batteria dall'apparecchio

1. Staccare il Multisuperficie dal caricabatterie.
2. Lasciare in funzione il motore del Multisuperficie finché non si spegne.
3. Verificare che le batterie siano completamente scariche, provando ad accendere nuovamente il Multisuperficie. Se il motore si avvia, ripetere l'intera procedura.
4. Aprire il Multisuperficie e rimuovere la copertura.
5. Rimuovere le viti.
6. Rimuovere la copertura laterale e la calotta per poter accedere alle batterie.
7. Staccare singolarmente tutti i cavi di collegamento ed estrarre le batterie (pericolo di cortocircuito).

13 Garanzia

I nostri apparecchi Kobold sono coperti da garanzia, le cui clausole sono riportate in fattura.

14 Assistenza

Servizio in Svizzera

I nostri collaboratori del nostro servizio clienti sono sempre a vostra disposizione:

info@vorwerk-schweiz.ch

repairs@vorwerk-schweiz.ch

Numero di telefono: +41 41 422 10 08

15 Dati tecnici

Kobold VG100+ Multisuperficie

Marchi di sicurezza



Struttura	Plastica termoformata riciclabile di alta qualità
Motore	motore DC esente da manutenzione da ca. 18.000 giri/min
Tensione in ingresso del caricabatterie	110 – 240 Volt tensione alternata 50/60 Hertz
Tensione in uscita del caricabatterie	10,8 V DC
Tipo di alimentatore	S006BAV1080050
Potenza nominale del motore	ca. 30 Watt
Peso	990 g (senza caricabatterie, senza liquido detergente)
Dimensioni	Lunghezza: 290 mm Larghezza: 140 mm Altezza: 110 mm
Emissioni sonore	74 dB (A) (misurato in campo libero)
Set di batterie	Ioni di litio
Autonomia batterie	ca. 30 minuti
Temperatura ambiente d'esercizio	10 °C – 35 °C
Temperatura ambiente di conservazione	5 °C – 35 °C
Tempo di ricarica	ca. 6 ore
Cavo caricabatteria	
Corrente di uscita	max. 0,5 A
Potenza in uscita	max. 5,4 W
Efficienza media	79,60 %
Efficienza a carico ridotto (10 %)	68,01 %
Assorbimento di potenza a riposo	0,063 W

15.1 Produttore

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Germania

kobold



VG100+